

СЕНАТ ПРОПОНУЄ ВИДАТНО ЗБІЛЬШИТИ ПЛАТНЮ ВІЙСЬКОВИКІВ

Вашингтон. — Сенатська Підкомісія Збройних Сил рекомендує збільшити платню військовикам, що мало б коштувати федеральну скарбницю — \$1 200 000 річно. Ціллю цього збільшення військових платень є затримати в активній службі старшин, підстаршин і воїнів, які потрібні є в збройних силах. З запропонованих збільшень мали б користуватися всі ті військовики, які служать довше як два роки за винятком тих, що не мають ще двох років служби і належать до єрхх найнижчих службових ступнів. Військовики на пенсії і в резерві мали б право користуватися збільшеннями платень. Голова цієї Підкомісії сенатор демократ Говард В. Кеннон із Невади планував вже в понеділок 5-го серпня предложити цей план повній Сенатській Комісії Збройних Сил. Він сподівається, що Сенат вирішить цю справу ще в цьому тижні, можливо, що у вівторок 6-го серпня. Якщо Конгрес ухвалить цей законопроект і Президент його підпише до кінця цього місяця, то збільшені платні обов'язували б вже від 1-го вересня цього року. Окрема спілва конференція мусіла б узгодити ці рішення, які є між законопроектами, що їх ухвалили Сенат і Палата Репрезентантів. Сенатська Підкомісія Збройних Сил не пого-

ФБІ дістало секретні інформації про активність злочинного світу

Вашингтон. — Департаменту Справедливості було надано секретні інформації про те, що в цій країні діє алочинний синдикат. Ці інформації є дуже докладні, вони описують, як діють тут злочинні організації вже довгий час. Інформація дає уявлення про діяльність 60-річний злочинець, член синдикату злочинців, Джозеф Валачі, який відбуває досмертну кару в'язниці за наркотики і вбивство. Валачі оповів і про 3-х злочинців, який відбуває був в 1957 році в Аппалачіні, Н. Й. Головою синдикату злочинців має бути 66-річний Віто Джіковіч, який відбуває 15-

Комуністичний Китай купив у Канаді 187 мільйонів бушлів пшениці

Оттава. — Міністер торгівлі Мічелл Шарп повідомив, що комуністичний Китай заключив із Канадою договір про купівлю від 3-ох до 5-ох мільйонів тонн або від 112 мільйонів до 187 мільйонів бушлів пшениці, яку має дістати впровадженні трьох років. Перша рата цього купівлі має бути зrealizovana між 1-им серпня 1963 до 31-го січня 1964 року. Преса підкреслила, що умови цієї торговельної трансакції ліберального уряду прем'єра Лестера Персона є такі самі, як торговельні умови консер-

В АМЕРИЦІ

До Найважливішого Сейтвого Суду у Брукліні в Нью-Йорку, вилучили скарги від чотирьох білих батьків проти дискримінування їхніх дітей міської Радю Виховання. Ця Рада розподіляє тепер самовільно дітей по різних школах, при чому частину білих дітей із школи у Флетбуші перенесли до расово мішаної школи в Бронксі. Це буде 35,2% муринів, 33% портокаляців та лише 31,2% білих. Батьки намагаються змінити цю систему, у випаді якої білі діти у школах опиняються в меншості.

Палата Репрезентантів призначила в минулий четвер 5 200 000 000 дол. на Крайову Адміністрацію Аеронавтики і Космічних дослідів, звану за першими п буквами "НАСА". Палата Репрезентантів зрізала з первісного урядового проекту 472 мільйонів дол., але Сенат признав більшу квоту, тому остаточно сума мусить бути ще узгоджена між двома Палатами. Сенатська Комісія для аерона-

Власники залізниць і залізничники розглядають новий план секретаря Вірца

Вашингтон. — Представники п'ятих робітничих спілок залізничників і власники залізничних компаній при кінці тижня розглядали новий план секретаря праці Вілларда В. Вірца, як вирішити спір в залізничному транспорті. Вірц переслав свій новий план другого серпня обидвом сторонам. Він запропонував нову розв'язку справи затруннення палачів і гальмових, яких власники залізничних компаній хочуть звільнити з праці, як непотрібних. П'ять спілок залізничників заповідають негайний страйк, коли би це сталося. На прохання Конгресу залізничники віддали введення нового регуляційного до 29-го серпня. Секретар праці хотів би, щоб до того часу обид-

Вишколюють 2,000 вояків Маршу на Вашингтон 28-го серпня

Нью-Йорк. — Президент Негритянської Америки А. Філіп Рендолф заявив, що в Марші на Вашингтон візьме участь більше, як 100 000 осіб, і вже тепер на вояків вишколюють 2 000 осіб. На його думку цей марш матиме великий вплив на Конгрес, уряд і на американський наріб бо в марші будуть разом білі з неграми. В марші не буде фашистів і не буде комуністів. Учасники маршу оголошені з 28-ох міст, вони зійдуться коло пам'ятника Вашингтона і вполудне почнуть похід до Пам'ятника Лінкольна. Учасники походу підуть двома Евіно: Конс титуції і Незалежності до пам'ятника Лінкольна, де буде дводенна програма. Цього тижня оцей Комітет Походу просить президента Кеннеді, щоб прийняв провідний марш. Провідники сподіваються, що їх приймуть і конгресові лідери обидвох

У Гантері відбулось відкриття малярської виставки Едварда Козака

Гантер, Н. Й. — В суботу 3-го серпня ц. р. відбулось відкриття мистецької виставки Едварда Козака у новій великій залі мотелю "Кедз". У вступному слові І. В. Кернін сказав на рідке явище: сполучення двох професій, малярської і журналістичної — що їх репрезентує Едвард Козак — маляр і журналіст, карикатурист і сатирик. У тому вступному слові звернуто увагу на найбільш характерні риси виставлених творів — їх кольористичність, фігуральність і гротесковість, що їх пов'язує сатиричне до тематичної різдлого побуту, волюнтаризму і Гуцульщини. Виставлено 38 об-

Виступ „Чвірки з Канади” був атракцією кінця минулого тижня на Союзівці

Союзівка, Кергонскон, Н. Й. — Атракцією щотижневих мистецько-розважальних вечорів на Союзівці був минулої суботи виступ мистецької чвірки з Торонта — проф. Галини Голіської — піаністки, Сої Сахно — драматичного сопрана, Андрія Сороки — баритона й Івана Валюка — драматичного артиста. В першій частині програми виступала Соля Сахно із чотирма піснями — композиціями Хоткевича й Кароллі та Андрія Сороки відспівав чотири пісні — композиції Шуберта, Спінка, Фоменка і Куртнея. Виступи співаків зустрічали численні зібрані гості і відвідувачі Союзівки тепло і рясними оплесками, так же само як і введений у другій частині Соно Сахно, Андрієм Сорокою та Іваном Валюком скеч "Сплячий муж" та фортепіанове сольно проф. Галини Голіської, яка відіграла композиції Брамса і Райнгольда. На закінчення програми, до співочих точок якої аккомпаніювала на фортепіано проф. Галина Голіська, Соля Сахно й Андрій Сорока відспівали дует з опери "Ноктюрн" Миколи Лисенка. В перерві між програмою висту-

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ В ТОРОНТО

Торонто. — В суботу, 3-го серпня відбулись тут тенісові змагання за дружнество першештво УСІАК (Українського Спортивного Централі Америки й Канади) між клубами "Львів", Торонто і КЛК (Карпатський Леметарський Клуб) Нью-Йорк, з вислідом 3:2 в користь КЛК.

ЗДА припиняє продаж зброї Південній Африці



Представник Венесуелі д-р Туліо Альвараді (з правого боку) слухає, як амбасадор ЗДА до ОН Адлей Стівенсон проголошує рішення уряду ЗДА у справі стримування уєйх достав зброї для Південної Африки.

Об'єднані Нації. — Американський представник в Об'єднаних Націях Адлей Стівенсон гостро засудив на засіданні Ради Безпеки ООН в минулу п'ятницю 2-го серпня зброю, яку Південно-Африканський Союз, признавши, що та політика становить небезпеку для світового миру і безпеки. Він заперечував впертість, з якою Південно-Африканський Союз проводить самоізоляцію від цього світового світу та цю нову політику й розпорядками затверджує політику власних громадян на упр-

Москва й Пейлінг обмінялись лайками

напередодні підписання атомового договору
Москва. — Напередодні підписання в Москві договору про частинне припинення ядерних експериментів Соевський Союз і комуністичний Китай обмінялись новими лайками. Китайські комуністичні закидали в Москві британців, американців і імперіалістів за їхню спільну політику протикитайського фронту, а більшовики проголосили офіційну заяву, відкидаючи той китайський закид та заявляючи, що вони не дадуть відкинути себе від спільного співіснування з миром. Китайські комуністи назвали договір про при-

Українські пластуни були на авдієнції в Папи Павла VI і Митрополита Йосифа Сліпого

Рим. — З доручення Головної Пластової Булави частина української Пластової репрезентації на Світове Святське Джекборі в Римі в складі 10 осіб і під проводом Веч. о. Богдана Смика відвідала Італію, зокрема Рим, щоб скласти там поклін нашим Владикам. В суботу 28 липня українські пластуни разом із репрезентаціями скавтів католиків з усього світу були на спільній авдієнції у Папи Павла VI й одержали його благословення. Цього ж дня після обіду українські пластуни були на відвідинах в архієпископа Івана Бучка, апостольського адміністратора для українців католиків в Єв-

На Оселі ім. О. Ольжича відправлено Поминки за поляглих під Бродами

Лігитон, Па. — Станції Братств 6. вояків І УД УНА з Лігитону, Трентону, Аленаву, Бетлегеми та Філадельфії відзначили в неділю дня 3. серпня ц. р. тут на Оселі ім. О. Ольжича 19-річчя бою під Бродами. Веч. отці Юрій Дувицький з Мейзвіла, Тома Барилік з Аленаву та Богдан Левицький капелан Оселі — відправили панахиду за поляглих під Бродами. Після цього дня з табору Українського Золотого Хреста — Пліда Савчин, Оксана Турецька, Косколяна Новосад, Роман Зулук та Юрко Курчаба відіграли сценку п.п. Поклін Богдану під Бродами. Звернен-

РАСК, ГЮМ І У ТАНТ У МОСКВІ У ЗВ'ЯЗКУ З АТОМОВИМ ДОГОВОРОМ

Москва. — Державний секретар Дін Ракс прибув в минулу суботу 3-го серпня вполудне до Москви на чолі численної делегації, в склад якої входили також шість сенаторів із головою сенатської Комісії для закордонних справ Дж. В. Фулбрайтом включно та з амбасадором ЗДА в Об'єднаних Націях Алесом Стівенсоном. В двадцять хвилин після їх прибуття прилетів на те саме льотцево британський міністер закордонних справ лорд Гюм. Обох їх вітали советський міністер закордонних справ Андрій Громико, віце-міністер Валеріан Зорін та советські амбасадори у Вашингтоні й Лондоні. Ракс, висівши з літака, відчитав коротку заяву, в якій ствердив, що атомовий договір, узгоджений 25 липня після 10-тиденних переговорів, є важливою подією, яка може стати історичною, в залежності від того, чи на ній зупиняться, чи вважатимуть її перший крок на шляху до узгодження дальших спірних справ. Дін Ракс заявив, що він прибув до Москви з надією і рішенням пробувати зоробити атомовий договір „зворотним пунктом людства". Подібну заяву, в якій оптимізм був сплетений із обережністю, склав названий британський міністер. Він пригадав приказку, що одна ластівка ще не є весною, але — додав він — весні кі літа не може бути без появи першої ластівки. Такою ластівкою є ніби той атомовий договір про заборону атомових детонацій в повітрі, під водою і на землі та з дозволом на дальній атомові детонації під землею. Уточнеше підписання того договору було призначене на понеділок 5-го серпня ц. р. Дін Ракс і лорд Гюм дістали

ЗДА перестерегли Північну Корею, щоб не провокувала збройного удару

Панкунджом. — В суботу 3-го серпня цього року відбулось на домагання командування військ — формально Об'єднаних Націй, фактично ЗДА — засідання Військової Комісії для справ переміни на кордоні Північної і Південної Кореї, на якому генерал Джордж Кларк в надзвичайно гострій формі закликав протест проти провокаційних наскоків північної — корейської диверсантів на американські військові стійки на півдні від демаркаційної лінії. Північно-корейський генерал Чанг Вон Ю обмежувався до головоного заперечування, що ніби не північні корейці, а американці займаються провокаціями. Тим часом вже після того засідання, в неділю 4 ц. м. (в Кореї був тоді вже понеділок), віділі північно-корейських вояків напад на уфортіфікований американський степний пункт, де було 13 вояків. Гостра перестрілка тривала дві години. По американському боці були легкі ранені, а втрати комуністів не відомі. Не здохнувши тієї стації, комуністи втекли.

У СВІТІ

У Західній Німеччині секретар Роберт МакНара, голова штабу об'єднаних штабів ЗДА ген. Максвелл Тейлор і асистент секретаря оборони для справ міжнародної безпеки Пол Нітце придіялися виробові нового німецького танку на вправах у Манстергерге, відвідали Другу Панцерну Дивізію над східно-німецьким кордоном, придіялися маневрам західно-німецької флоту на Балтику та передавали конференції з німецькими генералами і фахівцями у зброюванні західно-німецької армії.

До Скоп'є в Югославії, де сталася трагедія землетрусу, прибули між іншими д-р Жан Люїс Лені і його дружина з Парижу і склали китицю квітів на руїнах, де колись стояв готель "Македонія": вони загалуються, що під отими руїнами спочивають тіла їх двох дітей: Франсуаз і Мадлен. Серед розшуків знайдено тілки — студентську довжик 18-річ-

ної Франсуаз і в Парижку ад-ресу і на тілі підставі депешової бляшки. Подібних стейн розпапу у Скоп'є багато.

Британський міністер для справ колоній Дункан Сандіс заявив, що корона колонія Мальта, острів на Середземному морі, що колись був однією з наймогутніших морських фортець, дістане державну самостійність в травні 1964 року. Поню що мальтський парлі не можуть погодитися, чи Мальта має бути монархією чи республікою, чи вона має належати до Британського Комонвелту, чи ні, яка має бути виборча ординація і чи треба розписувати плебісцит, чи ні.

У Варшаві американський секретар хліборобства Орліл Фріман висловив переконання, що американський Конгрес придерне Польщі торговельну квоту найбільшого упрілилово-вання. Фріман заявив, що стрі-хав скрізь у Польщі вини найбільш симпатичні до Америки.

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-88 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For USA members monthly \$5.00.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності Редакції. Редакція застерігає свої права в повній неприпадності і скорочує надіслані матеріали. Незаповнені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застерігає надіславши відповідну конверт з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.
Передплата: На рік — \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. — В Джерсі Сіті і закордоном: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів У. Н. Союзу, членів і жінок — 85 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
Чеки і money orders вносять на: "Svoboda".

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Недовір'я до Москви

Взаємини між народами спіраються не на почуваннях, не на симпатіях чи антипатіях, а — на взаємних інтересах. Тому одна країна від другої вимагає не любові, а зрозуміння та лояльності у виконуваних узгоджених і підписаних угод. Але ситуація стає безнадійною і міжнародні взаємини опиняються в сліпому кулі з небезпечною нагальною затуро, коли затрачується те мінімальне почуття довіри, яке необхідне у будь-яких переговорах, у будь-яких відносинах між людьми і народами. Найкраща торгова угода не має ніякої практичної ваги, коли підписана на ній сторони не мають взаємного довіри, і коли одна сторона, набувши сумного досвіду із своїм партнером, підозрює його, що він має на цілі не договір і порозуміння, а — новий обман.

На останній пресовій конференції з минулого четверга президент Кеннеді склав такі заяви на адресу Західної Німеччини та Франції, які мали за очевидну ціль розв'язати глибокі підозри щодо дійсного значення і ваги московського договору про частинну заборону атомових детонацій. Президент заявив, що Америка стояла й стоїть на становищі, що Німеччині треба об'єднатися на базі демократії, себто вільних виборів. Він кількакратно підкреслював, що Америка не має наміру визнати східнонімецький комуністичний режим і не зробить цього також у випадку, якщо Східна Німеччина "приступить" до згаданого атомового договору. Президент намагався, очевадично, розв'язати й сумнів французького президента де Голля: чи за московських договором не криється згода Америки протиствалити французькому атомовому зброю. Тому Президент вперше заявив одверто, що Америка визнає Францію як атомову державу, і тому у відношенні до Франції не зобов'язує закон МакМагона, який забороняє ділитися атомовими секретами.

Не тільки у Бонні й Парижі, але й у самій Америці у зв'язку з московським атомовим договором виринули поважні сумніви щодо інтенцій і доброї волі не американської та британської делегації, а — совєтської. Найкраще схопили ці сумніви сенатор Баррі Голдвотер і колишній Дейвід Лоренс. Факт, що вони республіканці, не послаблює речовості їх аргументів. Коли Дейвід Лоренс назвав московський атомовий договір "совєтським трюком", то він мав на увазі дійсну ціль більшовицьких вождів, яка пресвітувала їм у московських переговорах: не світовий мир, не відпущення відносин між Сходом і Заходом, не охорона людства проти небезпечної радіації, — а перепідкупання визнання Заходом Східної Німеччини, призначення Куби "права" переводити атомові підземні експерименти, піднесення престижу всіх комуністичних країн.

Аверелл Гарриман, речник Америки у московських переговорах, заявив одверто в Клубі Крайової Преси у Вашингтоні, що він "не знає" дійсних причин, чому більше чого погодилися на договір, що його в минулих роках відкидали. Він вказав на совєтські господарські труднощі і на спір Москви з Пейнінгом. Але не говорив про можливість "трюку", підступу й обману. Проте, той самий Аверелл Гарриман підготував у Москві, як амбасадор ЗДА, Ялтинську конференцію з 1944-го року, і ні він, ні президент Ф. Д. Рузвельт не підозрювали тоді, що за сутніми совєтськими пропозиціями, включеними до договору, криється "трюк", наперед запланований підступ, обман.

І тому не можна мати довіри й до цього останнього договору. Совєтський Союз не є партнером, з яким можна договороваватися, бо зламавши і пофальшивувавши десятки угод і договорів він доказав, що кожний договір інтерпретує і накручує так, як це корисно міжнародному комунізмові.

Важлива і потрібна справа

З розселенням українських емігрантів по різних країнах, особливо в З'єднених Державах Америки і в Канаді, у великій мірі зросла їх і їхніх дітей участь в різних ділянках культурного, воєнсько-наукового, життя. Сьогодні українці можуть зустріти вже в багатьох університетах ЗДА і Канади, в коледжах і дослідних інститутах цих країн. Різні наукові стайовища здобуває молодь — абсолютні американські чи канадські високі шкіль. В наукове життя увійшло також багато науковців із старших генерацій — тих, що закінчували свої студії в університетах Європи і що там починали свою наукову кар'єру.

Кількість українців у різних високоскошльових закладах і наукових установах, де працюють українських, іде вже в сотки. На жаль, ми ще й досі не маємо докладного реєстру всіх цих старших і молодших науковців. Із спробою підрахувати молодих українських науковців виступила була ще в 1957-му році на сторінках "Свободи" українська громадська діячка Мілена Рудницька — встановили їх приблизну кількість на 52 особи. Згодом, через три роки, підрахунок українських науковців сил у самих лише ЗДА провів був проф. Василь Галич, встановивши їх кількість круглою цифрою 100. В 1961-му році, за починком гурту науковців з Клівленда, подала Українська америкаанська асоціація університетських професорів, в члені якої зголосилося сорок науковців і яка з того часу досить сильно розвивалася, здобувачи нових членів по різних університетських осередках. Новіших даних про стан справи в цій ділянці немає, хоч з різних джерел відомо, що кількість українців на різних наукових, педагогічних і дослідних стайовищах у ЗДА та в Канаді зростає з кожним роком.

У зв'язку з цим виникає потреба укладати реєстр всіх цих старших і молодших науковців сил, зібрати не тільки прізвища, але й дані про їхні фахи, стайовища, можливість. Здійснення такого реєстру було б дуже потрібно справу не тільки для наших українських наукових установ, але й для регулювання допливу науковців в ті чи інші ділянки, важливі з того чи іншого погляду для розвитку української науки і в дальшому української справи. Ясна річ також, що цей реєстр мусів би бути ведений постійно із зафіксуванням у ньому всіх змін і з кожним часом узгодженням припливу нових одиниць. Зайнятися цим могли б або українські наукові установи в ЗДА чи в Канаді, НТШ чи УВАН, або названа асоціація професорів.

Для прикладу варто згадати, що велику вагу і значення для ведення такого реєстру науковців сил прикладає польська еміграція в ЗДА, яка, як відомо, нараховує коло семи мільйонів людей, значить понад п'ять мільйонів більше, як українська еміграція. Реєстрування польських науковців — професорів, викладачів, дослідників — започаткував на терені Нью Йорку Польський Науковий Інститут, який зібрав дані про кількості поляків учених і науковців чи осіб польського походження, що працюють по америкаанських високіх школах і установах. Реєстр цей із прізвищами науковців і даними про їх наукову біографію і бібліографію планують поляки видати окремою книжкою, що напевно принесть не тільки до збільшення престижу Польщі, але й матиме велике практичне значення в її інформаційній роботі.

Переведення такого реєстру українських науковців мало б велике значення й вагу також для української еміграції в ЗДА і Канаді. Воно поставило б і перед світом і перед нами самими нашу реальну силу і довело б, що українці не такі вже відсталі і в цій ділянці.

Богдан Галачук

ДЕМОНРАТІЯ, ЯНА НЕ ХОЧЕ БОРОТИСЯ ЗА СВОЄ ІСНУВАННЯ

Буенос Айрес. — Рада Організації Американських Держав, найвищий орган цієї регіональної установи, прийняла низку рекомендацій щодо міждержавної співпраці у поборюванні комуністичного субверсії з Куби — у чому можна було б додати успіх америкаанської дипломатії. Але не прийняла їх одностайно, як того домагався представник ЗДА, Моррісон, бо представники чотирьох держав, Мексико, Бразилі, Венесуелі та Гаїті, стрималися від голосування, а чільніший представник навіть голосував проти. Тому "Нью Йорк Таймс" з 7-го липня трактує вислід голосування як америкаанську дипломатичну поразку, додаючи: причиною в недовір'ях резолюції: формальні — не стисла редакція тексту і матеріалів — ті резолюції вимагали посвяти деяких конституційних вольностей, а крім того деякі держави готові на індивідуальну репресію супроти комунізму не через ОАД.

Конкретно, перший заміт був з'ясований чільнішим делегатом, другим — бразилійським. Критичний його розгляд дозволив нам виробити собі уявлення, чи неупіх — або, коли волисте, неповний успіх — слід записати на конто латині — америкаанської політики Державного Департаменту, як це робить звичайно "Нью Йорк Таймс", чи якось об'єктивних труднощів, непереборних з тих чи інших причин.

Не випадково саме чільніший представник "перевиконав норму", єдиний голосуючи проти резолюції. Свого часу писали ми у статті про чільнішу християнську демократію, з якою послідовністю і з яким успіхом чільніша компартія протягом тридцяти років трималася ліній "надріжних фронтів", так що кінцевою чільніша опінія звикла трактувати її як одну із національних та демократичних партій, не додаючи тоталітарного вока під шкідливо демократичної овеки. Маючи це на увазі, зрозуміло, чому чільніший дипломат з таким обуренням застерігав резолюцію, як невідгук на конституцію Чіле. Чому не призначався він над тим, чи ця конституція не є трошки анахронізмом, чи не слід було б їй піти слідом своєї старшої, північної посестри і відмовитися, перешкоджаючи відповідній гормоні, якій звуться по-англійськи "амendment"? Чому не пригадав собі, що не лише Чіле є демократичною державою, але й ЗДА, де комунізм поставлено на належному місці?

На жаль, така постава не є чільнішим монополює. І в інших країнах континенту не бракує людей, які переконані, що заборонити хоча б обмежувати комуністичну партію значить зраджувати демократію. Ядучи за прикладом комуністичних та інших тоталітарних держав.

Причина в тому, що людина з незадовільною правничою формацією, дивлячись на конституцію, як на збірку моральних афоризмів, а не як на органічну, зрівноважену систему прав та обов'язків, на якій побудовано конкретний, життєздатний лад. В очі правника перестарілі індивідуалістичної формалізації лише одиниця мас права, не спільна — абсолютні права, не зв'язані з ніякими обов'язками.

Проте, виставка випала саме під час виступів урядових кіл проти нового мистецтва навесні цього року. Для них модерне, пробоєве мистецтво Леже видалося надто нестримним, і його спішно запакували назад у скрині й відставили назад до Франції, не дозволивши показати в інших містах.

ПОЛЬ СІНЬЯК

(Paul Signac — 1863-1935)

Книжку Поля Сіньяка "Від Делакруа до неоміпресіонізму" я читав ще в Москві у 1918 р., коли професорував у "Государственных мастерских" і писав та готував до друку підручник малювання про композицію, конструкцію, фактуру, фарби і т.д. Книжка Сіньяка була добре написана, з численними витягами з "Журналу" Делакруа, з книжок учених фізиків. Це було, так би мовити, евангеліє пуентілістів: Сейра, Г. Е. Крос, Сіньяк, Лос, Сейра, за образами якого американці платили скажені гроші, був цілком класичним, не зв'язуючи на свою техніку малювання мініатюрними квадратами, які і свій лений, немужейний колорит. Його композиції, незвичайно зрівноважені і міцно побудовані, ховали в собі силу і ритм старовинних майстрів.

Сіньяк мав більше темпераменту і менше хисту, ніж його побратим Сейра. Ватажок неоміпресіоністів усе своє життя був закоханий у морський воді, морському повітрі, білому простору синього неба з оптимістичними білими хмарками. Порт — це був найулюбленіший сюжет його акварелі і олій: Бретань, Нормандія, південь Франції з Блакитним побережжям, через Венецію аж до Константинополя! Йому щастило в бистрому рисунку кольоровим олівцем, у веселих і свіжках

"ДОБЛЕСНА АРМІЯ"

Недавно у В-ні "Берто" в Бонні, Західна Німеччина, вийшла книжка П. з. "Товариш ворог" (Гейсес Файнд). Автор П. — Гейсдрик ван Берг. Коли пишемо "автор", то треба тут дати пояснення.

Ван Берг не написав цієї книжки, він її тільки впорядкував, написав до неї вступну статтю і пояснення. Саму ж книжку написали три його славські червоні військові старшини: Метгел Точіч, Радіос Івановіч і Джордже Радашіч, на доручення Тіта у 1953-му році.

Ця книжка, яка подає великий матеріал про злочинства і зверства совєтських воєні над цивільним населенням, коли совєтська армія "визволяла" Югославію від нацистської окупації, має свою дуже цікаву історію. Хоч її надруковано у 1953-му році в друкарні "Югославія" (Београд, вул. Восточна Мішча 19) під назвою "Злочинства под плаштом соціалізму", вона ніколи не поступила в продаж і авес П. наклади — 8 000 примірників — був скоро після її видрукування знищений. Якимось чудом урятувався тільки один примірник, і власне цей примірник став старшим книжки Ван Берга.

Історія написання книжки така: Коли в ході подій останньої світової війни совєтська армія підходила до кордонів Югославії, на її терені, крім інших югославських з'єднань, діяла сильна комуністична повстанська армія Тіта, яка в міру того, як німці залишали Югославію, займала звільнені терени.

Тітові радо привітали совєтську армію і радо їй допомагали, але на кожному кроці розчаровувалися, бо совєтське командування трактувало тітові ціл парів, а воєні совєтської армії допускалися над цивільним населенням таких страшних злочинств, про які німцями і не снілося.

Очевидно це обурювало керівників тітовської армії, і вони протестували, але це нічого не помагало: більшовицькі приїжділи в Югославію з тим, щоб зробити її своїм сателітом і зразу ж почали поводитися як у себе вдома.

Коли ж у ході дальших подій виявилось, що Югославія не має наміру стати совєтським сателітом і між Москвою та Београдом почалися непорозуміння, які довели потім до остаточного розриву. Тіто доручив зібрати і опублікувати матеріали про злочинства совєтської армії.

У книжці вміщено численні удокументовані описи грабунків, убивств, насильств жінок з наступним їх мордуванням у найбільш вирафирований спосіб і т.д.

У всіх випадках тих злочинів вислід поборювання комунізму скромні — зокрема скромні, коли порівняти їх з обороною Західної Північної Європи проти інфільтрації оці Берліна під час другої світової війни. Коли йшло про агента Осі — стверджує цитований звіт — система безпеки проти субверсії діяла як слід, із задовільними наслідками.

Запад, з яким поодинокі уряди приймали відповідні заходи і співпрацювали один із одним, дозволив успішно протиставитися нації — фашистській акції на Західній Північній Європі.

На жаль — читасмо далі в тому документі — ситуація була і з совєтськими, коли йде про поборювання підпільної акції міжнародного (!) комунізму. Треба ствердити, що не осмігнемо навіть приблизно подібних вислідів, які колись, і що совєтсько-китайська офензива могла розвиватися в деяких країнах без значних перепон.

БАТЬКИ! Зв'язіть замолу ваших дітей з найстарішим, найбільшим й найбільш українським національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб заповісти їм країну майбутнього, а наші громади у відомому члені нового світового світа!

Фарбах: блакитних, біло-зелених, рожево-помаранчевих. Коли Сіньяк працював просто з натури, його пензель вільно розливалася водянй фарба на папері широкими плямами, без будь-якої системи теоретичної.

У 1884 р. Сіньяк заснував Сальон Незалежних Мистців і до самої своєї смерті був незмінним його президентом. Один колекціонер, Жорж Леві, людина незвичайно чужа, придбав мою картину з виставки в галерії Вінга при вул. де ля Боєсі і направив мене з чеком у банк Гастона Леві. Всі залі банку, що звичайно стояли порожні, були густо завішені оліями Сіньяка, всі майже одного розміру на один метр. Усі, очевидно, були створені на основі етюдів з природи та акварелі. Але техніка його олій була інша: тут майстер не ажикав майже ніякого рисунку ні контури. Точно накладені фарби від краю до краю полотна, тим самим медитивним мазком квадратами. Тут були намальовані ті самі порти, що й на акварелях. Тепер усі ці декоративні композиції пуентіліста розпоршились по світу і вартують великі гроші.

Олександра Грищенко

МОЇ ЗУСТРІЧІ І РОЗМОВИ З ФРАНЦУЗЬКИМИ МИСТЦЯМИ

(XVI)

Поля Розенберг! Особа цього маршана мені пам'ятна. Під час моєї виставки в галерії Персе (ріг вул. де ля Боєсі) секретар цієї галерії Мендес-Франс показав мені під великим секретом 20 картин Монтічеллі, розкладених на підлозі одна по одній, наче килим. Образи Монтічеллі пішли тоді в моду і їх почав копіювати за гарні гроші Жорж Бертінеллі. Власник галерії Персе для певності закликав П. Розенберга, як експерта і знавця "Монтічеллі", щоб почути його думку. Розенберг мав свою галерею модерних мистців при вулиці Бонн 4. 1. Я бачив у нього великі композиції Леже, Дельоні і інших, а в своєму біоетені він зредуплікував одну з моїх кубістичних річей.

Отже, Мендес-Франс погрозила мені пальцем, мовляв "кому ні слова", і за хвилину з'явився сам експерт. Недовго він розглядав тих "Монтічеллі", зирнувши і закричав, піднімаючи руку до стелі: "Tu son fo!" — всі вони фальшиві! І знаєте чому? Тому, що всі намальовані з надто гарним рисунком, якого мистец не має! На це Лежелі сумно похитав головою і сказав: "Ce m'ene le ditune, nei 20 panno прийшли з Марселі...". А Марселі, "слайли" своїми фальшивими картинами. Три десятки років пізніше, під час моєї ретроспективної ви-

ставки в Українському Інституті в Нью-Йорку, ми з дружиною заглянули в галерею Розенберга побіч Інституту. В кабінеті в фотелі сидів справжній скелет-мумія — сам Поля Розенберг. Чи пізнав мене він, який колись так самоперно забравував у галерії Персе всіх "Монтічеллі"?

Від дирекції музею в Біоті ми довідалися, що Леже за свого життя хотів улаштувати в тому містечку парк для дітей і оздобити його своїми химерними скульптурами, завбільшки три метри. Війна мерія містечка на це не погодилася. Леже зрівняв справу і незабаром купив землю — цілий горбину з 4 кілометрами від Біоту. Це було в 1955 р., а за два тижні після того він помер. Помер повний проквіт і гоноритишні плями. Горі і лихо для життя, проте сам мистец не розчарувався б, побачивши все те, що його дружина зробила на славу свого визначного чоловіка.

Якось на початку 50-х рр. зайшов я випадково в галерею Маг при вул. Тегеран. Піднявся на перший поверх. Ні душі. Аж бачу, по залі поважно походжє Фернан Леже. Відразу пізнали один одного. Він був такий самий, у білому тоді самого крою і барви, та сама чорна краватка, той самий веселий погляд безжурних, добрих очей. Але коло 20-х років осівся. Було від чого! Я нагадав славі дні славиного Сальону, де я пізнав великого француза перед його композицією. І хотів йому сказати його мовою слова Івані Франка: "Не забувай юних днів, юних днів, днів весни...".

Леже належав до так званих "лівих кіл" Франції, подібно, як і його сучасники Матіс і Пікассо, Конечуючи їх, совєтські мистецькі кола добилися виставки Леже в Москві, звідки вона мала бути перевезена і до інших міст, також Києва.

ЗУСТРІЧ З ПОЕТОМ ОЛЕКСАНДРОМ НЕПРИЦЬКИМ-ГРАНОВСЬКИМ

Величавна Авдотія! Сьогодні не зовсім звичайний вечір — тут зібралися люди зі спорідненими уподобаннями щодо „красного“ слова, до красивого письменства, так зветься в нашій мові література, а з нею й поезія. З такою зверхністю відкрила перший літературний вечір Українського Культурно-Мистецького Клубу в Твін Сіті пані Олександра Костюк. Вечір був присвячений творам поета Ол. Неприцького-Грановського і відбувся 30 травня 1963 р.

50 років тому Ол. Грановський прибув до Америки молодим поетом, революціонером, рятуючись від царської російської жандармерії, саме перед 1-ю світовою війною. Народився в Березнях на Волині. Ще бувши гімназистом і майже 14 років, почав писати невеличкі поезії, що було частим явищем серед юнацтва того покоління. Ключова гімназія давала достатні знання з літератури, в повітрі жили революційні ідеї, з рук до рук ходили в рукописі заборонені твори крамольних поетів і публіцистів, з Заходу переправляли революційну літературу, а молоді допомагали розповсюджувати її, отже й читали... все це сприяло, що молодий Грановський, як і його сучасник М. Т. Рильський і інші стали пробаючи свої сили пером. В Києві юнак потрапив у активне коло крамольних, добре освічених патріотів-українців, що уважно ставилися до молоді. Зокрема Олена Пчілка захоплювала. Гра в о в ського продовжувати писати. Творчість його опиралися в збірках: „Анорди“ і „Пелюстки надії“. Обсудивши склади, як так, що молодий письменник мусів емігрувати і вибрав собі шлях природознавця — поплатний для матеріального забезпечення родини і близький до природи, любов до якої він передає у своїх творах. Природничу науку захоплював Грановський і писав довго, наполегливо працював, він став знавцем ентомології. Література ж лишалася його гарячою мрією і царною душевним відпочинком.

Несподівана натура і патріотичні настрої спонукають його включитися в громадсько-політичне життя еміграції. Тут він і став в число енергійних організаторів цього життя, бере участь в організації допомоги на рідні землі, на Карпатську Україну. Із цього часу починається з вишуканими ділками і політичними. Все це мимоволі відбивається в його творчості. Всі ми знаємо його як науковця, як громадсько-політичного діяча, а тепер познайомимось і з письменником.

В Америці видає 6-ть томів його поезій. Поема „На руїнах замку“ готується до друку. Переглядаючи його творчість і злегка аналізуючи, ми бачимо, що автор добре обізнаний з теорією й історією української літератури, має великий лексичний запас, володіє класичною метрикою вірша і вживає „модерністичні“ в міру не на шкідливу екзотичність, а розуміння його творчості це любов до природи, до Батьківщини і до рідного народу, любов до людини і захоплення технічним прогресом. Ритм його переважно бурхливий. Загальний настрій оптимістичний, пробоєний патріотизмом. В цілому його можна схарактеризувати, як поета — інтелектуаліста. Не мале місце в його поезії займають релігійні теми, хоч найбільше місце посідає персональна поезія. Велиш віршований твор — як от „Пробудження“, „Нездійснена мрія“ й ін., де скорше публіцистика убрала в форму вірша для інтелектуального сприйняття. Цілою окремою місце мають дотепні і лаконічні епіграми. Окремі твори були прочитані на вечорі членами клубу панями: Валентиною Смирною, Олександром Костюком, Катериною Гудал, Ольгою Остапчук і паним Сергієм Смирною, а також молодими членами Секції Виразного Читання: Юлією Карпачем, панною Г. МIRONIUK, і Тарасом Михалевичем, а також самими автором.

Присутніх було понад 50 осіб, що із захопленням сприймали всі прочитані твори. Для багатьох було новим чуття, такі поезії професора Ол. Грановського, знаючи його лише з суспільно-громадського боку, часом доносили прямого і гострого на відповіди, незважаючи скільки любови криється в його серці, яку він викладає на папері в часі свого дозвілля.

Вечір, пройшов з великим успіхом і закінчився веселою гутіркою за чаєм, на якій була присутня і дружина професора Грановського, пані В. Смирною-Костюк, а також Валентина Смирною.

„Рідна Школа“ Північної Філадельфії закінчила шкільний рік

Ще в 1959 році за старанням УМКА та Шкільного Відділу делегация у складі: д-ра В. Талана, д-ра Ю. Мачука та великого ентузіаста української школи зразково-вдано Кітти Т-ва „Рідна Школа“, сестричанина, Ім. Ст. Прощина, особисто відвідали Шкільну Раду у Філадельфії, де одержала дозвіл на користування однією школою для суботнього навчання українців.

Вибрано публічну школу при Енріко Ліндлей, та вже після дворянського льюкаторства ми закупили були покинуті „гостинні“ місця і переїхали у 1962-63 р. до приміщення Кук Джуніор Гай Скул. До нашої розпорядності віддано 10 просторих класів, приміщення для дитячої, рекреаційну залу та гарне подвір'я.

На початку шкільного року (15 вересня) ми мали записаних — 134 учнів. До першого класу записано 11 фахових учителів „старої школи“, а тому були вже і молоді вихованці тутешніх шкіл.

За програмою і рівнем знання учнів в школі зорганізовано 10 класів. Від першої до четвертої класів назначені керівники всього відповідали за навчання і виховання своїх груп. Вищі класи, крім своїх опікунів, мали вчителів для окремих предметів.

На педагогічних нарадах вирішено виготовити план праці. До того додано цілорічний план виховних імпрес (Листопада, Шевченківські Роківні, 22 Січня та національні розпорядки для учнів). В другій та третій атмосфері проходива праця всіх учителів. Кожен старався дати учням максимум знання на своїй лекції, вшпелюючи любов і пошану до української мови, культури, історії.

Простори класів, спортзал, площа, зустріч зі знайомими учнями на павзах, всі це добре впливало, і під кінець 1-го півріччя, ми мали — 172 учнів. Під кінець шкільного року створено редакційну комісію з учнів і заплановано вида-

вати місячний журнал „Рідна Школа“. При шкільній делегации Комітет на чолі з паном С. Сум. Спонсорство і адміністрування цієї школи зразково-вдано Кітти Т-ва „Рідна Школа“, сестричанина, Ім. Ст. Прощина, особисто відвідали Шкільну Раду у Філадельфії, де одержала дозвіл на користування однією школою для суботнього навчання українців.

Вибрано публічну школу при Енріко Ліндлей, та вже після дворянського льюкаторства ми закупили були покинуті „гостинні“ місця і переїхали у 1962-63 р. до приміщення Кук Джуніор Гай Скул. До нашої розпорядності віддано 10 просторих класів, приміщення для дитячої, рекреаційну залу та гарне подвір'я.

На початку шкільного року (15 вересня) ми мали записаних — 134 учнів. До першого класу записано 11 фахових учителів „старої школи“, а тому були вже і молоді вихованці тутешніх шкіл.

За програмою і рівнем знання учнів в школі зорганізовано 10 класів. Від першої до четвертої класів назначені керівники всього відповідали за навчання і виховання своїх груп. Вищі класи, крім своїх опікунів, мали вчителів для окремих предметів.

На педагогічних нарадах вирішено виготовити план праці. До того додано цілорічний план виховних імпрес (Листопада, Шевченківські Роківні, 22 Січня та національні розпорядки для учнів). В другій та третій атмосфері проходива праця всіх учителів. Кожен старався дати учням максимум знання на своїй лекції, вшпелюючи любов і пошану до української мови, культури, історії.

Простори класів, спортзал, площа, зустріч зі знайомими учнями на павзах, всі це добре впливало, і під кінець 1-го півріччя, ми мали — 172 учнів. Під кінець шкільного року створено редакційну комісію з учнів і заплановано вида-

вати місячний журнал „Рідна Школа“. При шкільній делегации Комітет на чолі з паном С. Сум. Спонсорство і адміністрування цієї школи зразково-вдано Кітти Т-ва „Рідна Школа“, сестричанина, Ім. Ст. Прощина, особисто відвідали Шкільну Раду у Філадельфії, де одержала дозвіл на користування однією школою для суботнього навчання українців.

Доповідь Л. Полтави в Бюфало

В неділю, 21-го квітня ц.р. завітав до Бюфало, Н. Й., наш відомий поет, головний редактор „Крилатих“ — Леонід Полтава. На прохання Управи Відділу СУМА, Булав та Батьківського Комітету, Л. Полтава погодився виголосити доповідь на тему „Українська література, як засіб національного виховання“. Доповідь відбулася в будинку Організації Визвольного Фронту.

Вечір відкрив референт преси і інформації Управи Осередку М. Палпан, вітаючи присутніх та представляючи їм прелєгента.

У своїй доповіді прелєгент подав характеристику розвитку української літератури, пригадуючи при цьому видатніших її творців у всіх періодах нашої історії, від княжої доби починаючи, а сучасною кінчаючи.

„Нам ніколи не вільно забувати про те, — говорив доповідач, — що найбільш жорстоких, болючих, нищівних ударів зазнала українська національна література на шляху свого розвитку збоку північно-східного варвара — Московщини. Чи то були царі, чи то були диктатори в особах Леніна, Сталіна та Хрущова — намагаючись московського центру знищити українську національну літературу завжди були безсмертні. Т. Шевченка московський цар локарав 10-літнім засланням тільки за те, що він писав правду про злощасну долю нашого народу під російським царським режимом. Московсько-большевицькі диктатори карали людину за одну букву „Г“ довго-

літньою тюрмою, засланням на Сибір, а то й смертю“.

Відзначаючи заслуги творців нашої національної літератури і науки за кордоном, доповідач підкреслює: „Хоч в еміграційних умовах дуже важко працювати, все ж такі ми маємо в цьому відношенні великі здобутки. Українські науковці написали чимало вартісних праць, які припадуть нашім нації по її звільненні від російсько-большевицької тираниї“.

Розповідаючи про щораз більше зацікавлення українською літературою представниками західного світу, Л. Полтава вказав на конкретні факти перекладів наших творів на англійську мову Верою Річ і на французьку мову проф. Марією Шеррер.

Обговорюючи проблему національного виховання нашої молоді, прелєгент радить батькам, щоб вони приділяли більше уваги читанню нашої літератури їхнім дітям. Треба заохочувати молоді до читання корисної літератури, викликати в молоді любов до свого рідного.

М. П-ка

Нороткі вістки

Італійський кіно-продукт Діно де Лаурентіс планує накрутити фільм „Адам і Ева“ на тлі переказів Старого Завіту. Акція має охоплювати Рай, Адама й Еву, Каїна і Авелю. Нова і його кохач та великий розп. Вавилонського вежу, Авраама й Ізабелу і т. п. сцени. На вкручування цього фільму триватиме один рік і коштуватиме „мільйон“ 20 мільйонів доларів. Найбільшу трудність спричиняє роль Еви, до якої годі знайти відповідну акторку.

Британський уряд зазначає, що коли дружина А. Р. Філіп, колишня британського дипломата й одночасно совєтського шпигуна, хоче переїхати до свого чоловіка до Москви, то з британського боку вона не матиме навалу обов'язків розвинути цього жисту в якійсь місцевій містечкій школі.

При цій згадці треба вшесті відмітити, що Марта Савчаківна й містокурною в двохомо курені Пасту. Від наймолодших літ її життя не було такої видатної імпреси „Рідної Школи“, Пасту, чи інших установ, де вона не виступала би з декларациями, рецитациями, чи як фортепіанова супровідниця. І. С.

Ділимось сумною вісткою з усіми Приятелями і Знайомими, що дня 1-го серпня 1963 р. помер невідійно на недугу серця

бл. п. ЗЕНОН ЮРЧИНСЬКИЙ

лікар-ветеринар, літ 56, замешкалий у Washington, D. C.

ПОХОРОН відбудеться дня 6-го серпня 1963 р. о год. 2-й по пол. з похоронного заведення S. H. Himes Company, 2901 — 0305 — 07 14 Street, N. W., Washington, D. C. на цвинтар Mt. Olinet Cemetery.

Горем прибиті:

дружина — ЯІНА
сестра — СОФІЯ МАЧЕЛНІХ
брати — РОМАН і СТЕПАН
сестринки — ЯРОСЛАВА, ОЛЬГА,
ЛІЛІЯ, ПРИНА
братанок — ІГОР
з Родинами

Забезпечіться

УкРАЇНСЬКИМ НАРОДНИМ СОЮЗІ

ПРАЩОС НЕ ТІЛЬКИ ДЛЯ ВАШОГО ДОБРА, АЛЕ І ДЛЯ ДОБРА ЦІЛОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ.

Проф. Яр. Рудницький з'ясовує справу канадської двомовності

Вінніпег. — В довшому інтерв'ю з місцевим англомовним пресою в дні 23 липня ц.р. „Вінніпег Фрі Прес“ та „Вінніпег Трібюн“ професор Яр. Рудницький подав декілька заяв і справі канадської бікультурності й двомовності з нагоди свого призначення до Королівської Комісії Канади в Оттаві. Він торкнувся м.ін. основного питання, від якого залежить розв'язання багатьох інших проблем, а саме дефініції поняття „двомовності“ й „бікультуризму“. Що таке двомовність (білінгвізм)? На думку нашого вченого (згідно з заповіданням „Вінніпег Фрі Прес“ — це „творча симбіоза двох мов у контакті між собою“.

Коли ж іде про „бікультуризм“, то проф. Рудницький подає таку його дефініцію: „співіснування двох культур в тому самому середовищі у творчому контакті“ („Вінніпег Трібюн“ ч. 176/1963). На думку проф. Рудницького, уніфікація Королівської Комісії багатоважливою підспівістю її рішення та з'ясування основних проблем. З окремих питань він підкреслює справу існування мовно-культурної мозаїки Канади — варіацій, які слід зберігати в культуривати далі, тим більше, що вони „даром“ дає й творять „важливий аспект канадської спеси“. Як довідуюсь Королівської Комісії для справ Бікультуризму й Двомовності почне діяти в Оттаві, в найближчому часі.

Відзначення молодого адепта сцени

На сторінках нашої преси читачам часто про успіхи нашої молоді генерації на полі музики, співу, хореографії. Знаємо цілу плеяду наших студентів, діячів і хлопців, що тут на американському континенті зуміли не тільки виявити свої вроджені таланти, але також розвинути їх і удосконалити. Не диво, що багато нашої молоді має змогу одержати не тільки призначення серед американського загалу, але також дістає матеріальну допомогу для продовження студій і поглиблення знань із окремих діянок мистецтва.

Таким з черги вирізненим молодим українцем, народженням на цьому континенті, є Данило МIRONIUK, син МIRONIUK і ЛІЛІЯ ВЛАШУКІЗ ІЗ СТЕМФОРДУ, Конн. Малий МIRONIUK сідчас середню освіту в публічному гайскулі із відзначеннями і, маючи освіту, посвятившись сцені, записався до коледжу на Театральній Відділі у Востоні. Тут він зразу показався талановитим адептом сцени і завдяки своїм наполегливості і пильності звернувся на себе увагу компетентних чинників. Після року праці в ділячці театального мистецтва управи коледжу призначала паном МIRONIUK повну стипендію в департаменті театрального мистецтва і призначала нагороду з рахунок Комісії для розвитку театального мистецтва при цьому коледжі.

Треба відмітити, що батьки МIRONIUK — це відома аматорська сцени, його дідуся активний член Українського Клубу, родичі свідомі українці і ревні парохіани, усі відліт члени Відділу 350 У. Н. Союзу.

М. В.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила!

В 40-ИЙ ДЕНЬ ПІСЛЯ СМЕРТИ ЗА СПОКІЙ ДУШІ

Бл. п. Мотрі з Дутновських КОРОЛІВ

буде відправлена П А Н А Х И Д А

в Соборі св. ТРОИЦІ при 359 Broome Street в НЮ ЙОРКУ

в НЕДІЛЮ, 11-го СЕРПНЯ 1963 р. о год. 11:30 ранку, про що ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ ПОКІПНОПОВІДОМЛЯЄ

РОДИНА

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

Jersey City

Bayonne Hoboken Union City

Guttenberg North Bergen Weehawken

Every Banking Service

Deposits Insured Up To \$10,000 By The Federal Deposit Insurance Corporation

НАЙНОВІШЕ ВИДАННЯ! Михайло ОСТРОВЕРХА: Грозна Калина в Українських Січових Стрільцях. Обкладинка й нарис Едварда Нозака. Стрпін: 132 • Ціна: \$2.00. Замовлення і належність (чеками або поштовими переказками) надсилає: "SVOBODA" — P. O. Box 346 — Jersey City 3, N.J.

Приймається передплату на АНГЛОМОВНУ ЕНЦИКЛОПЕДІЮ УКРАЇНОЗНАВСТВА. ПЕРШИЙ ТОМ ПОЯВИТЬСЯ ЦЬОГО РОКУ І ВКЛЮЧАТИМЕ РОЗДІЛИ: ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЯ, ФІЗИЧНА ГЕОГРАФІЯ, І ПРИРОДА, ЛЮДИНСТІ, ЕТНОГРАФІЯ, ІСТОРІЯ УКРАЇНИ, УКРАЇНСЬКА МОВА, УКРАЇНСЬКА КУЛЬТУРА, УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРА.

В КНИЗІ ВІДУТЬ ЧИСЛЕННІ ІЛЮСТРАЦІЇ І МАПИ. ВВЕСЬ ЗМІСТ КНИГИ ДОВЕДЕНИЙ ДО ОСТАННЬОГО ЧАСУ І ЗОКРЕМА ПОДАНА В НИЇ ВІДПОГЛЯДИ.

Ціна 1-го тому в передпродажу — \$30.00

Після появи книги з друку вийсходитиме \$37.50

Замовлення надсилає на адресу УНГОСОУ разом з чеком чи поштовим переказом.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N.J., U.S.A.

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc. 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N.J., U.S.A.

I hereby order the first volume of Ukraine: A Concise Encyclopedia which will be published by the University of Toronto Press.

Enclosed is (a check, money order) for \$..... Please send the copy to the following address:

Name _____ No. _____ Street _____ City _____ State _____

ВЕСЕЛКА

ЖУРНАЛ для ДІТЕЙ КОЖНОГО ВІКУ з кольоровими ілюстраціями.

Виходить кожного місяця у Видавничій "СВОБОДА" заходами Українського Народного Союзу.

Редагує КОЛЕТІЯ з членів Об'єднання Працівників Дитячої Літератури.

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА у ЗДА \$4.00 у інших країнах — рівновартість цієї суми. Ціна окремого числа 40 центів.

Адреса: "SVOBODA" — "VESELKA" P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J., USA



Марта Савчаківна

ніці Централі УМІ з Нью Йорку, здала в дні 19-го червня 1963 року поштою на фортепіані також — із відзначенням. Треба згадати, що Марта Савчаківна має аккомпаніаторські здібності, у зв'язку з чим часто була потрібна при фортепіанових супроводах ученим класу скрипки УМІ проф. МIRONIUK ШИЛЛА. Визначаючися, крім того, виразним і лебоденним, малярським хистом, не могла досі — на жаль — наслідком

ХРОНІКА УВАН

Наукова конференція в травні 1963 року

18 травня 1963 року — за-сідання Філософської секції УВАН у США. Доповідь д-ра Івана Фізера: „Проблема об'єктивної краси в совєтській дискусії“.

19 травня 1963 року — за-сідання Секції Античної Історії. Доповідь проф. Юрія Перхоревича: „Забуті джерела до нашої праісторії“.

26 травня 1963 року — за-сідання Природничого Відділу. Доповідь проф. Н. Осад-човича: „Історія аживан-ня лікарських рослин на Ук-раїні“.

Виставка картин Петра Холодного (молодшого)

Протягом травня у великій залі Академії відбувалася ви-ставка картин мистця Петра Холодного (молодшого), яка притягала велику кількість відвідувачів — українців і американців. Відкриття ви-ставки було 4 травня 1963 ро-ку за такою програмою: Вступне слово — проф. О. Архімович, президент УВАН у США; доповідь Євгена Вла-китного — „Сучасна доба і

творчість Петра Холодного (молодшого)“.

Концерт двох поколінь

5 травня 1963 року відбу-вся концерт двох поколінь, що його організував проф. Ва-дим Кіпа. Він же сказав вступне слово і дав пояс-нення. Участь у концерті взя-ли: Юрій Савченко, Юрко Савицький, Філіс Фалета, Ри-на Кіпа, Олександр Неділь-ко, Володимир Лисеняк, Іза-белла Фоменко, Яро Мегасюк і Вадим Кіпа. Прибутком до концерту призначено на сплату боргу за будинок Академії.

Український Оперний Ансамбль допомагає сплатити борг за будинок

Заходами Українського Оперного Ансамблю під керів-ництвом д-ра Ігоря Соневиць-кого та при співпраці з Фон-дом УВАН у США відбу-лись Лисенківські вечори, на яких було виставлено оперу „Ноктюрн“ в Джерзі Сіті 28 квітня і в Нью-Гейвен 19 травня 1963 року. Прибутком з вистав призначено на фонд будинку Академії. В опері „Ноктюрн“ взяли участь: Х. Боднар, О. Замата, Х. Карле-вич, О. Кириченко, Г. Клим, П. Шуган, Я. Шуган. В кон-цертній частині виступили артисти М. Козольська (Дж. Сіті) та Л. Рейнарович (Нью-Гейвен). Акомпаніатором був д-р І. Соневицький. Вступну доповідь виголосили І. Косач-Борисова (Джерзі Сіті) та д-р З. Лиско (Нью-Гейвен).

Музей-Архів УВАН у США

В травні до Музею-Архіву надійшло 103 книжки, з яких: 24 — від видавництва, 19 від авторів, 50 — пожертва окре-мих осіб, 10 — придбано. На-дійшло 619 примірників періо-дичних видань і 20 одиниць ілюстративного матеріалу (6 фотографій і 14 друкованих мистецьких карток та ілюст-рованих мистецьких катало-гів). Одержано писаних від Л. Гринцак і Т. Іванівської; руко-писи і машинописні копії статей від М. Галія (7 стат-тей М. Грушевського; чернет-ку віршованого лібрето від Л. Полтави; машинопис статей від Л. Биковського; лист В. Доманського від Л. Гринцак; 10 машинописів спогадів І. Калиновича. Також матері-али: Е. Андрієвська, О. Ар-хімович, І. Білий, Б. Винар, Л. Винар, С. Гасвська, В. Гор-дишівська, Д. Гуменна, Г. До-машовець, Д. Донцов, Л. Дра-жеска, М. Заклиський, В. Значко, Т. Іванівська, Л. Ів-ченко, І. Коровицький, Я. Кур-диш, Г. Лукиничий, С. Ма-ланюк, Т. Мацьків, П. Мегик, М. Островська, Б. Павлов-ський, М. Пежанський, О. Пер-хоревич, М. Понеділок, О. Рі-шай, Я. Рудницький, Г. Ра-бокін, М. Томоруг, В. Федо-рончук, Г. Черніл, Л. Чика-ленко, М. Шлемкевич, А. Юзе-нів, Богословський Науково-Дослідний Інститут (Бавен-Брук), Видавництво „Булава“ (Нью-Йорк), Інститут для Ви-вчення СССР (Мюнхен), Ки-носпілка, Представництво УН-Ради (Нью-Йорк), „Українсь-кий Голос“, „Українські Ві-сті“, Об'єднання Українських Педагогів (Канада), Українсь-кий гурток в Ратгерс-Універ-ситеті. Всього в травні надій-

шло 856 одиниць різних ма-теріалів.

До літературного фонду Т. Осмачки поступила від В. Гошовського машина написана копія неопублікованого вірша Осмачки „В таборі“ і про-грамка літературного вечора в Торонто в 1950 році. Р. Тер-лецький зголосив до Музею про книжку поезій „Скитські вогні“, яку вже сфільмовано і повернуто власникові.

Описано книжок з бібліо-теки М. Кураха та тих, що були надіслані до Музею — 403 примірники. У Відділі Мистецтва закінчено система-тизацію колекції Г. Вернадсь-кого, систематизовано і зай-вентаризовано колекцію дія-ловитів І. Дубинця (80 при-мір.). Перевірено і зайвентар-изовано колекцію оригіналь-них рисунків Ю. Павловича (37). З загальних бібліоте-чних фондів виділено 125 кни-жок з археології та мистецт-ва і систематизовано їх.

Президія УВАН у США затвердила як нештатних співробітників Музею для ро-боти з книжковими колекція-ми О. В. Гудзюка і для за-відування Відділом Археоло-гії та мистецтв Музею УВАН у США — Т. О. Іванівську.

Фінансові надходження до

Академії в травні 1963 р. Відділ Українського Кон-гресового Комітету у Рочестері для подання допомоги укра-їнським науковим установам, організував концертний ко-митет, заходами якого 18 тра-вня відбувся концерт. З при-бутків цього концерту наді-лано пожертву на сплату бор-гу за будинок Академії — 300 доларів.

Від Українського Оперного Ансамблю, що дав дві ви-стави на користь фонду будинку Академії надійшло \$106.50. З концерту двох поколінь, що його організував проф. В. Кіпа, надійшло 61 дол. Від М. ф. надійшла пожерт-ва — 104 дол. Інж. М. Ка-лишівський свою позичку Ака-демії в сумі 100 дол. перевів на пожертву. С. Гасвська (Йон-кер) пожертувала 200 дол., з них 50 дол. у фонд придбан-ня Академією піаніно. Пастор Г. Домашовець, Гарт фор-віс 25 дол. в рахунок зголо-шених 100 дол.

Пожертви по 25 дол.: д-р Р. Климкевич (Флоріда), І. Ка-менецький (Мт. Плезант, Міч.), І. Сельський (Лінчрук, Н. Я.), М. Іванчук (Нью-Йорк), — за-мість квітів на могилу дружи-ни Осипа Іванчука. По 20 дол.: д-р І. Василевич (Говард, Р. І.), І. Подригула (Клівленд), Г. Шимонівич - Рудницька (Монтреаль).

Пожертви по 10 дол.: Цен-тральний Комітет шпанування пам'яті С. Петлюри в Аме-риці, І. Бакало (Нью-Йорк), К. Архімович (Нью-Йорк), Л. Ви-шай, Я. Рудницький, Г. Ра-бокін, М. Томоруг, В. Федо-рончук, Г. Черніл, Л. Чика-ленко, М. Шлемкевич, А. Юзе-нів, Богословський Науково-Дослідний Інститут (Бавен-Брук), Видавництво „Булава“ (Нью-Йорк), Інститут для Ви-вчення СССР (Мюнхен), Ки-носпілка, Представництво УН-Ради (Нью-Йорк), „Українсь-кий Голос“, „Українські Ві-сті“, Об'єднання Українських Педагогів (Канада), Українсь-кий гурток в Ратгерс-Універ-ситеті. Всього в травні надій-

шло 856 одиниць різних ма-теріалів.

Президент Кеннеді в АННІОЛІС, МД.



Під час своїх відвідин в Морській Академії ЗДА президент Кеннеді відвідав також музей цієї академії й оглянув між іншим репродукцію пам'ятника поляглим в Іво Шімі.

Д-р Вард помер внаслідку надмірної дози насонних порошків

Лондон. — Д-р Стефен Вард, популярний в англійських аристократичних колах лікар та талановитий аматор-портретист, помер в суботу 3-го серпня ц. р., після того, як у середу минулого тижня за-гулу Ірини Пізюр, від І. і Б. Костюк, І. і Б. Гнатюк, І. і Л. Кушнір, О. і О. Михайлюк, Р. і М. Навроцький, замість квітів на могилу Маркіана Терлецького — Л. Яновський (Мін.), І. Мирошніченко, В. Бойко (Валтимер), І. Пан-чук (Дітройт), Т. Сінок (Фі-ладельфія), В. Вовк (Ст. Пол, Мін.), 4 дол. — С. Тимак (Меллвуд, Н. Дж.), По 3 дол. — Денис Кміт (Мін.), І. Василь Чайничка (Мін.), по 1 дол. — І. Гончаренко і М. Троян.

Надходження до окремих фондів Академії

До фонду придбання піані-но, крім пожертви в сумі 50 дол. від С. Гасвської, пожерт-ви склали: 20 дол. — проф. М. Зайцев, 15 дол. — М. Радоль-ський (Нью-Йорк), по 10 дол. — О. Животко, Ю. Не-щадименко, В. Новотний, В. Мияковський, М. Савицький, А. Ситникова; по 5 дол. — Я. Клим, Ірина Рудик, О. Са-молюк; по 3 дол. — О. Гудзюк, С. Чалишев.

До фонду М. Ветухова на видання Збірника його пам'я-ті: 20 дол. — д-р Базар (То-ронто), 10 дол. — Д. Кузик (Трентон), по 5 дол. — І. Ба-кало, М. Пежанський, А. Сло-бодян, С. Чалишев.

До фонду видання „Істо-ричного Збірника“: по 25 дол. — В. П. Тимошенко (Пало-Алто), І. Коропецький (Нотр-Дам, Інд.), В. Голубничий (Нью-Йорк), В. Кедровський (Вашингтон); 15 дол. — В. Значко, Н. Я.

Управа УВАН у США гли-боко вдячна усім жертводав-цям за їх підтримку праці Академії. Управа закликає друзів української вільної на-уки жертвувати гроші на сплату боргу за будинок Ака-демії і на різнобічну діяль-ність Академії.

УВАГА! Отримайте масову підтримку Українського Громадянства, зокрема управи молодих товариств та організацій як також управи наших нашіх про те, що на підставі доповіді з автором головної складки національного твору, який знаходиться в архіві в Нью-Йорку, в „ДЕННИК РОМАН“ з ДПА та інші країни та континенти крім Ка-нади знаходяться у нас. Книжарки та товариства молоді мають опустити Розділ ціна примірника — 2.00 дол.

Замовити у Формі: „КОСМОС“ - Імпорт-Експорт, та Торговельна Служба 1211 Н. 7-ма вул., Філадельфія 22, Тел. CE 6-5858

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 11-го СЕРПНЯ 1963 р.:

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Т-ва ім. І. Франка, Відділ 334, 6-го дод. 1-й по пол. в УН-Домі при Вест 14-й вул. — Управа.

РАЧЕСТЕР, Н. Я. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ, 387 Відділ о. год. 1:30 по пол. в церковній залі. Просимо, щоб всі члени явилися і вирішили всі питання, а також щоб старались придбувати но-вих членів до Т-ва і Союзу. — Управа.

РОЧЕСТЕР, Н. Я. Збори С-ва Рокф. Прес. Богородиці, Відділ 36, в 3-й год. по пол. в цер-ковній залі під ч. 305 Тудсон Еве. Просимо прийти на збори, а дозвілених вирішити свої питання. — Управа.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Збірка мі-сячних вкладок відбується за-раз по співаній Службі Во-жій в церковній залі 2280 W. 7th. Просимо членів, щоб забрали свої чеки-дивіденди. — Управа.

П'ЯТНИЦЯ, 9-го СЕРПНЯ 1963 р.:

ПЕРТ АМБОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ, Відділ 155, в год. 7-й веч. в приміщенні Укр. Нар. Дому, 766 Стейт вул. Просимо всіх членів на збори. — М. Фе-динський, секр.

СУБОТА, 10-го СЕРПНЯ 1963 р.:

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. Місячні збори Т-ва „Мир“, Відділ 324, о. 7-й год. веч. Просимо при-бути і вирішити членські питання. — І. Струк, секр.

ПІКАГО, Середній Південь. Місячні збори Т-ва св. ап. Петра і Павла, Відділ 220 о. год. 7:30 веч. в парохіальній залі при 4952 Полайна вул. Вкладки просимо вилучати на місячних зборах, або на руки теперішнього фін. се-кретаря І. Мелінішина, 5842 S. Talman Street, Chicago 29, Ill. — М. Харіс, предс., І. Ме-лінішин, фін. секр.

ЗАВЕЗПЕЧЕННЯ коштів так мало! Брак забезпечення ко-штує так багато! Забезпечте-ся в Українській Народній Союзі!

Посмертні згадки

МЕЛАНІЯ ПИНДУС, членкиня Т-ва „Українська Січ“ Відділ 39 УНСОюзу в Сиракузах, Н. Я., померла 19-го липня 1963 р. по тяжкій і довгій хворобі, проживши 80 років жит-тя. Похорон відбувся 22 липня ц. р. з похоронного за-ведення до гр.-кат. церкви, а після до вічної спочинку на церковній цвинтарі. Похорон до часу своєї слабкості брала активну участь в громадсь-кому житті і тоді над могилою прощав її від УНСОюзу і Ук-раїнського Народного Дому — п. Іван Шуган. Відвідали в лікарні, участю в похоро-нних обрядах, Службами Во-жжів і квітами, віддали ос-танню пошану Похоронні — Рідня, Приятелі і Знайомі. Вічна їм Пам'ять!

Управа Відділу

ВАСИЛЬ КРЕВНОС, член Т-ва Сокіл, 336 Відділ УНСОюзу в Клівленді, Огайо, помер по короткій недугі 27-го липня ц. р., проживши 69 років. Похо-дила зі села Липи, нов. Липів, України. Похорон у смугку дружини Маріо 12 доми Ан-ну і Ольгу і 3 вилуч. Похо-рон відбувся з похоронного заведення на цвинтарі Брук-ліна Гайтс, при участі Род-ни, Приятелів та Членів Т-ва Сокіл. Вічна їм Пам'ять! Гр. Кісіль, секр.

„Тут в шпиталі є медична сестра — моя наречена, — за-шарівся він. — Якби я міг...“

„Джек Келлі засміявся. — „Авжеж, рушаймо разом! Але хутко з своїм приладдям, бо ми вже готові в дорогу.“

„Тут в шпиталі є медична сестра — моя наречена, — за-шарівся він. — Якби я міг...“

„Джек Келлі засміявся. — „Авжеж, рушаймо разом! Але хутко з своїм приладдям, бо ми вже готові в дорогу.“

„Тут в шпиталі є медична сестра — моя наречена, — за-шарівся він. — Якби я міг...“

„Джек Келлі засміявся. — „Авжеж, рушаймо разом! Але хутко з своїм приладдям, бо ми вже готові в дорогу.“

„Тут в шпиталі є медична сестра — моя наречена, — за-шарівся він. — Якби я міг...“

„Джек Келлі засміявся. — „Авжеж, рушаймо разом! Але хутко з своїм приладдям, бо ми вже готові в дорогу.“

„Тут в шпиталі є медична сестра — моя наречена, — за-шарівся він. — Якби я міг...“

„Джек Келлі засміявся. — „Авжеж, рушаймо разом! Але хутко з своїм приладдям, бо ми вже готові в дорогу.“

Star Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550, New York City
КАТАЛОГ НАЙНОВІШИХ
ПЛАТІВ АРХІ
НА 1963-64
Д А Р О М

Увага! Увага! ВИСІЛКОВЕ БЮРО

Roman Parcel Service

141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430

Висілка авто, Холодильника, телевізори і т. д. В ЛІПНІ І СЕРПНІ В НЕДІЛІ ЗАКРИТО.

P I S H E

ВЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВА-НІ ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І ПЕРИНОСИЛИ ПОЛЕГІЙ ПРІ ВАГАТІХ НЕДОМАГАНЬ ПОРУЧАЄМО ТАКІ:

На рематизм — Elde Root 100 пігулок — \$4.00;
На болі в нирках і міхурі — Hebkaps, No. 85 — 100 пі-гулок — \$4.00;
На високі тиски крові — H.B.T. — 100 пігул. — \$4.00;
На нерви — Зелена пігулка No. 91 — 100 пігул. — \$4.00;
Прим. „днішні згадки“ — Hot Flashes, Corn Seal Com-ound пігулки, 100 — \$4.50;
Прим. запалення жовчного мі-хура — GBT пігулки — 100 — \$4.00;
Прим. болі в животі Ulceri- — 100 — \$4.00;
Прим. запалення жовчного мі-хура — 1/4-місячне лічення — \$6.50.

KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1881.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
phone 13-00 і 14-00 н. н.
NEW YORK, N. Y.

В КНИЖАРНІ „СВОБОДИ“ можна придати

Лесь ХРАПЛИВА:
РОСТИНОВА
НАЗНА

Ілюстрації
Віни Мухомір-Мир
Ціна — \$1.50
Замовлення просимо слати:
SVOBODA
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заводема
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОПІДКА ОБСЛУГТА.

ІВАН КОВАЛЬЧИК

FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається
ПОХОРОНАМИ в СТЕПІ
NEW JERSEY.

Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в родині,
кличте, як в день, так і
вночі!

John KOWALCHUK

129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.

Контрольована температура.
Модерна калідня до ужитку
ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

DYE HOUSE HELP
Постійна праця.
NU-DYE & FINISHING
CO., INC.
140 Summer Street
PATERSON, N. J.
Телефонувати 2-3 P.M.
MU 4-6376

ПРАЦЯ
MALE & FEMALE

ЮНІНИ ДЕЛЕГАТИ
або бізнесові представники для
репрезентування великої Роби-
вничої Юні в Нью-Йорку. Поба-
жати громадяни ЗДА або особи,
які можуть виконувати аплікації
на горосанство. Мусять знати
українську й англійську мови.
Також мусять писати грамотно
по-англійськи. Почерк писем-
на неважливий. Голоситися:
TRIMBLE
32-33 34th Street
LONG ISLAND CITY, N. Y.

ПОДРУЖКА, ДОМАШНІ РОБІТНИК І ГОРОДНИК

Тягчосове Водяне авто.
Повна відповідальність. Літній
дім. Самітня поворська ку-
хня в W. Long Branch, N. J.
Окремий господарський апар-
тамент для дом. персоналу. Му-
сять любити широта. Тел. від
11 до 5:30 год. понеділок до се-
реды LA 4-8817 N. Y. C., від 10
до 2:00 вечора, від четверга до не-
ділі W. Long Branch 229-0541.

ОПЕРАТОРИ, - КИ

Досвід при шитті зовнішніх
швів. Роблення передніх ки-
шенів, прасування. Також до-
свідчене підручочне шлюпка.
Постійна праця. Телефонувати
цілий тиждень.
ANECO TROUSERS
881 W'way, NEW YORK CITY
(4th Fl.)

REAL ESTATE FOR SALE

НА ПРОДАЖ JACOB'S FARM

Rd 1, Box 400, Pleasantville, N. J.
7 миль від Atlantic City при шосе
напрямо школи, новий дім
(6 кімнат), 8 акр. землі, примі-
щення на 8,000 курей, все ав-
томатичне, можна купити з кур-
ми або без. Продається з уваги
на недовгу. Додатково прода-
жу. Телефонувати:
Pleasantville 641 8612

БЛИЗЬКО СОЮЗІВКИ,

3 спальні, гарний модерний дім,
комінок з сім'яного каменю, під-
вал, гараж. Чудово вироблена
земля. Ціна \$14,500. Сплати.
KOPP OF KERHONSON, N. Y.
Tel.: Kerhons 7500

У гостях добре, дома ліпше

Історичне оповідання.
ЦІНА — 85¢
"SVOBODA"
81-83 Broad Street
JERSEY CITY 3, N. J.

ВАНДІ
ВАНДІ

Проведіть свої ВАНДІ
в БІЛОМУ ДОМІ (White House)
Accord, N. Y.
(4 милі від СОЮЗІВКИ)

Ліс, поляни, річка, риболовля, великий фільтрований ба-
сейн. Кімнати мають гарячу і зимну воду та приватні ла-
знички. Домашній харч. на бажання дитячий. Також ви-
ймається кімната без харчування і для самотнього варення.
Ціна приступна. По інформації звертатися:
STEFANIA KRYNYSKA
WHITE HOUSE — ACCORD, N. Y., Tel.: Kerhons 8915 M
в Нью-Йорку тел.: EV 3-1830

Додатк. автом Route 209 до Accord, N. Y., відтак до Grant
Road.
Додатк. автобусом з Port Authority Bus Terminal, 8-ма Ave.
і 41-ма вул. в Нью-Йорку: Short Line Bus to Accord, N. Y.

В НАШІЙ КНИЖАРНІ МОЖНА НАВУТИ:
Микола КОВАЛЕВСЬКИЙ
ПРИ ДЖЕРЕЛАХ БОРОТБИ
СПОМІН, ВРАЖЕННЯ, РЕФЛЕКСИ

ЗМІСТ:
Слово про автора.
Частина I-ша. На Передоді.

На чернігівських хуторах. Чернігів. В дорозі між Польщею
і Україною. Революційне обличчя України. Українці в Мос-
кві. Поворот на Україну. В Луцьку. В українському під-
піллі. Полтава. Творчим шляхом. Революція в поході.

Частина II-та. Революційний зрив (1917-1920)
Перший етап. В дзеркалі київської преси. Проблема зброй-
них сил. Перший універсал. Світла і тіні Генерального Се-
кретаріату. Від романтизму до реалізму. Тінь червоної імпе-
рії. Верстельський мир. На передоді гетьманського пере-
вороту. В огні повстання. Директоріальне Імперство. Ка-
мінянський період.

Частина III-тя. На чужині (1920-1963)
Перші враження з-над Висли. Мій Відієм і Прагою. Поль-
ська динаміка. На варшавському перехресті. Два осередки
українського життя. На переломі. Справа порятування Вар-
шави як інформаційний осередок. Напередодні вибуху.

Остершок 717 + 3 сторін. Гарний чистий дру-
к. Тверда обгортка.

Ціна — 6 дол. 80 центів
Замовлення і належність ТІЛІКІ (чекими або поштовими
переказами) слати на адресу:

SVOBODA

P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

ARMory 4-4204 • Daily, 9-3; Also, Fri. Even. 6-8
FREE PARKING: Cor. Hamilton & Union Streets

Шадіть до 15-го.
Продовжується
від 1-го
кожного
місяця

Ощадності
забезпечені
до \$10,000
через U.S.
Govt.

Irving SAVINGS
and Loan Association
126 MARKET STREET
near Main • PATERSON

ARMory 4-4204 • Daily, 9-3; Also, Fri. Even. 6-8
FREE PARKING: Cor. Hamilton & Union Streets